M.R.O. 1—39,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 1688	Press Mis.
167 - 168	
Dated 26-10-1929	

5/6

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 26th October 1863.

No. 167. Read the following letter from W. J. RAYNOR, Esq., Officiating Civil Paymaster; to the Honorable A. J. ARBUTHNOT, Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 15th October 1863, No. 1,410.

Revenue Department.

The special test laid down in the Notification of Government, dated 18th November 1862, for appointments in the Revenue Department is applicable to individuals seeking employment in that Department only after 1st May 1864, while that in the Judicial Department has effect from 1st May 1863. As the functions of a Tahsildar are of a mixed nature, comprising both Revenue and Magisterial duties, I have the honor to inquire which of the two dates mentioned above is to be held applicable to parties appointed intermediately to Tahsildarships.

No. 168. ORDER THEREON, 26th October 1863, No. 1,688.

The intention of the Notification referred to was that no person should be appointed to the office of Tahsildar and Taluq Magistrate after the 1st May 1863 unless he had passed the test prescribed for the Magistracy, and that no person should be appointed to that office after the 1st May 1864 unless he had passed both the Magisterial and Revenue test.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

Exd. T. McMootry.

Proceedings of the Madras Government, Educational Department, 18th November 1862.

No. 40. Read the following letter from A. J. ARBUTHNOT, Esq., Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examination; to His Excellency the Governor in Council, &c., &c., &c., dated Fort Saint George, 14th November 1862.

In acknowledging the receipt of the Proceedings of Government, under date the 10th ultimo, No. 334, I have the honor to submit, for publication in the Official Gazette, the enclosed Draft Notification and Schedule setting forth the several special Tests prescribed for certain offices in the Judicial and Revenue Departments and in the Magistracy, and which have been sanctioned in the Proceedings of Government of the dates noted in the margin.

Judicial, 5th February 1862, No. 175.
Do. 3rd May 1862, No. 869.

NOTIFICATION.

His Excellency the Governor in Council directs the publication of the following Schedule of the Special tests which have been prescribed for certain Offices in the Judicial and Revenue Departments and in the Magistracy. This Schedule includes the tests specified in the Notification in the Judicial Department of the 4th February and 30th May last, and in which an examination will be held in February next. It also includes the tests which will in future be required in the Revenue Department.

2. The first examination, according to the tests specified in the Notifications of the 4th February* and 30th May† last, will be held in February next, and after the 1st May 1863, no person will be appointed to any of the Offices for which these tests are prescribed without having passed them.

* For the Judicial Department.
† For the Magistracy.

3. The first examination, according to the Revenue tests, including under this head such of the tests entered in the Schedule now published as were not specified in the Notifications referred to in the preceding paragraph, will be held in February 1864, and after the 1st May 1864, no person who has not passed them will be appointed to any of the Offices for which they are prescribed.

SCHEDULE of Special tests prescribed for certain Offices in the Judicial and Revenue branches of the Administration and in the Magistracy.

Designation of Office.	Nature of Special test prescribed.	Remarks.
	JUDICIAL DEPARTMENT.	
District Moonsiff. Pleader in any one of the undermentioned Courts. (*a*) Civil and Session Court. (*b*) Court of a Subordinate Judge. (*c*) Principal Sudr Ameen's Court. (*d*) Court of Small Causes in the Provinces.	If the Candidate was not employed in the public service[1] on or before the 1st January 1859, or has not been so employed consecutively since that date, he will be required[2] to pass the following test: (*a*) The Law of Evidence, as contained in Mr. Norton's work (*b*) The Codes of Civil and Criminal Procedure, and the Rules of Practice. (*c*) The Indian Penal Code, as illustrated by Mayne. (*d*) The Law of Contracts, as contained in Sawyer's Manual. (*e*) The Law of Torts and the Measure of damages, as contained in Broom's Commentaries on the Common Law; pages 623 to 863, Edition 1856.	(1.) Practice as a Pleader is accepted as equivalent to employment in the public service. (2.) Graduates in Law of the Madras, or other Indian University, will be eligible for the Office of District Moonsiff or Pleader without passing any other professional test.

Designation of Office.	Nature of Special test prescribed.	Remarks.
	(*f*) Hindu Law, as contained in Strange's Manual and the 1st Volume of Strange's Hindu Law. (*g*) Mahomedan Law, as contained in Sadagopah Charlu's Manual. If the Candidate has been employed in the public service consecutively since the 1st January 1859, he may at his option pass the following test* in preference to the above. (*a*) The Codes of Civil and Criminal Procedure, and the Rules of Practice. (*b*) The Indian Penal Code. (*c*) Hindu Law, as contained in Strange's Manual. (*d*) Mahomedan Law, as contained in Sadagopah Charlu's Manual.	(3.) * The examination according to this test will be conducted in the Vernacular. (4.) Every Candidate for the Office of District Moonsiff, or Pleader, who was not employed in the public service on or before the 1st January 1859, will be required to have passed one or other of the following tests in the Vernacular language of the District in which he seeks employment: Either (*a*) the University Matriculation test, or (*b*) the test in language laid down in Section I. of the rules for the Uncovenanted Civil Service Examinations, under date the 26th April 1861. Other Candidates will be required to have passed one or other of these last mentioned tests, only in the event of their seeking employment in a District, the language of which is not their Vernacular.
* Sheristadar, in any of the undermentioned Courts. (*a*) High Court (Appellate Side.) (*b*) Civil and Session Court. (*c*) Court of Subordinate Judge. (*d*) Principal Sudder Ameen's Court.	(*a*) The Codes of Civil and Criminal Procedure. (*b*) The Rules of Practice (Civil.) (*c*) The Stamp and Limitation Acts. (*d*) The system of Judicial Accounts.	(5.) * This examination will be conducted in English.
† Translator in the High Court (Appellate Side.)	(*a*) The Code of Civil Procedure. (*b*) Translating from two of the Vernacular languages of this Presidency into English, and *vice versâ*.	(6.) † This examination will be conducted in English.
Translator of Criminal records in a Court of Session.	Translating from the Vernacular language of the District into English, and *vice versâ*.	
§ The following Ministerial Officers in the High Court (Appellate Side.) (1.) Manager. (2.) Record-keeper. (3.) Examiner of Correspondence. (4.) Clerk on a salary of Rupees 50 and upwards.	The Codes of Civil and Criminal Procedure, and the Rules of Practice.	(7.) § This examination will be conducted in English.
REVENUE DEPARTMENT AND MAGISTRACY.		
Deputy Collector and Magistrate.	(*a.*) The Regulations and Acts applicable to the various branches of Revenue. (*b.*) The Circular Orders of the Board of Revenue. (*c.*) The Manuals of Taluq and Village Accounts and the Salt Manual. (*d.*) Precis writing.	(8.) In the case of Candidates for any of the appointments in the Revenue Department or Magistracy, entered in this Schedule, who were not in the public service on the 1st January 1859, the examination will be conducted through the medium of the English language. Candidates who

Proceedings of the Madras Government, Educational Department,
18th November 1862.

Designation of Office.	Nature of Special test prescribed.	Remarks.
	(*e*) Ability to translate into English an Official paper in the Vernacular language of the District, in which the Candidate seeks employment, written or lithographed in an ordinary running hand, or *vice versâ* (*f.*) The Law and Rules applicable to the Stamp Department. (*g.*) The Law of Evidence as contained in Mr. Norton's work. (*h.*) The Code of Criminal Procedure and Rules of Practice as laid down by the High Court (Appellate Side.) (*i.*) The Indian Penal Code.	were in public employment on that date, and who have been so employed consecutively up to the date of the examination, will be allowed the option of being examined through the medium of a vernacular language, except where it is otherwise provided for in this Schedule. (9). Every Candidate for any of the Offices in the Revenue Department or in the Magistracy, the duties of which require a knowledge of a Vernacular language, who was not employed in the public service on or before the 1st January 1859, will be required to have passed one or other of the following tests in the Vernacular language of the District in which he seeks employment: Either *(a)* the University Matriculation test, or *(b)* the test in language prescribed in Section I of the Rules for the Uncovenanted Civil Service Examination, under date the 26th April 1861. Other Candidates will be required to have passed one or other of these last mentioned Examinations, only in the event of their seeking employment in a District, the language of which is not their Vernacular. (10.) Europeans, Eurasians, and other persons appointed to the Office of Deputy Collector and Magistrate in Districts, the language of which is not their Vernacular, will be required within one year from the date of their appointment to pass a colloquial test in the principal Vernacular language of their District, similar to that prescribed for the examination of Covenanted Assistants according to the 2nd or higher Standard. (11) In the case of Candidates for the Offices of Deputy Collector and Magistrate, Tahsildar and Taluq Magistrate, Deputy Tahsildar, and Taluq Serishtadar, who may be permitted to pass the special test through the medium of a Vernacular language on the ground of having been employed in the public service before the 1st January 1859, the Examination in the Law of Evidence will be dispensed with, until Vernacular text books are available. (12.) This examination will be conducted in English.
Tahsildar and Taluq Magistrate. Deputy Tahsildar. Taluq Serishtadar.	*a. b. c. e. f. g. h. i.* of the tests prescribed for Deputy Collectors and Deputy Magistrates.	
Uncovenanted Assistant in the Office of the Board of Revenue. Serishtadar in. do	*a. b. c. d. and f.* of the tests prescribed for Deputy Collectors.	

Designation of Office.	Nature of Special test prescribed.	Remarks.
Registrar, Deputy Registrar, Examiners, and Clerks in the Correspondence Department of the Office of the Board of Revenue on salaries of Rupees 50 and upwards.	English Precis writing.	
Head Accountant and Accountants in the Office of the Board of Revenue, and in Collectors' Offices on salaries of Rupees 50 per mensem and upwards.	*(a.)* The Manual of Talug and Village Accounts. *(b.)* Book-keeping by single entry.	
Translators in the Office of the Board of Revenue.	Ability to translate from one of the following languages into English, or *vice versâ*. :— Tamil. Telugu. Hindustani. Mahratta.	
Translators in Collector's Offices ..	Ability to translate into English from the principal Vernacular language of the District in which the Candidate seeks employment, and *vice versâ*.	
Superintendents of Sea Customs ..	The Law and Rules relating to the Collection of Sea Customs, the Conservancy of Ports, and Emigration.	(13.) Candidates for the office of Superintendent of Sea Customs, or Superintendent in the Salt Department, will be required to pass the test here laid down through the medium of the English language.
Superintendents, Peshcárs, and Amíns in the Salt Department.	The Law and System of Accounts applicable to the Salt Department.	

No. 41. ORDER THEREON, 18th November 1862, No. 400.

The Notification and Schedule submitted with the foregoing letter, will be published as a Supplement to the Fort Saint George and the District Gazettes.

2. Copies will be furnished to the Government Translators for early translation, and on the translations appearing in the Fort Saint George Gazette, they will be published in the District Gazettes.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

Judicial Department.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letter from the Officiating Civil Paymaster.

(Received 15th October 1863 No. 1410)

Order thereon 26th October 1863 No. 1688.

The intention of the Notification referred to was that no person should be appointed to the office of Tahsildar and Taluq Magistrate after the 1st May 1863 unless he had passed the test prescribed for the Magistracy and that no person should be appointed to that office after the 1st May 1864 unless he had passed both the Magisterial and the Revenue test.

To
The Civil Paymaster.
" Revenue Dept.
" Comr. for the H.C.S. Exam.
} dupd. 28

Pro. Oct.

Judicial 1863. Department.

No. 1688

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated 26th October 1863.

~~Jct 2054~~
1071/64

A reply given to the Civil Paymasters reference respecting the test prescribed for the Office of Tahsildar and Deputy Magistrate

List of 3 Items

167+168